

clarion

MARINE

Installation/Wire Connection Guide / Manuel d'installation et de connexion Guía de instalación/conexión de cables / Guida all'installazione/collegamento dei fili

English Français Español Italiano

1. PRECAUTIONS / PRÉCAUTIONS / PRECAUCIONES / PRECAUZIONI

English

- Read the instructions carefully.
- This unit is designed for use in marine applications with a 12V power supply, negative ground.
- Be sure to disconnect the battery's " - " terminal before beginning the installation. This is to prevent short-circuiting. (Figure 1)
- Prepare all articles necessary for installing the stereo unit before beginning.
- Install the unit within 30° of the horizontal plane. (Figure 2)
- To avoid liquid damage to the internal components, take caution in selecting an appropriate mounting location. Areas below cup holders and those in contact with direct splash must be avoided.
- If any modification to the boat is required, such as drilling holes, etc., consult your boat dealer or manufacturer beforehand.
- Use the included screws for installation. Using other screws can result in damage. (Figure 3)

Français

- Lisez attentivement les instructions.
- L'appareil est conçu pour les applications marines avec alimentation de 12 V à masse négative.
- Raccordez bien la borne " - " de la batterie avant de procéder à l'installation. Ceci a pour but d'éviter les courts-circuits. (Figure 1)
- Préparer tous les articles nécessaires à l'installation de l'appareil stéréo avant de commencer.
- Installez l'appareil dans un rayon de 30° maximum par rapport à l'horizontale. (Figure 2)
- Pour éviter tout dommage par liquide des composants internes, faites attention lors de la sélection de l'emplacement de montage. Evitez les zones situées sous les porte-verre et celles en contact avec les éclaboussures directes.
- Si vous devez modifier le bateau, par exemple en perceant des trous, etc., consultez au préalable le revendeur ou le fabricant du bateau.
- Utilisez les vis fournies pour l'installation. L'utilisation d'autres vis risque d'entraîner des dommages. (Figure 3)

Español

- Lea cuidadosamente las instrucciones.
- Esta unidad ha sido diseñada para utilizarse en embarcaciones con fuente de alimentación de 12 V con negativo a masa.
- Antes de comenzar la instalación, cerciórese de desconectar el terminal " - " de la batería. Esto es para evitar cortocircuitos. (Figura 1)
- Antes de comenzar, prepare todos los artículos necesarios para la instalación de la unidad estéreo.
- Instale la unidad dentro de un ángulo de inclinación de 30° del plano horizontal. (Figura 2)
- Para evitar el daño que podrían provocar los líquidos en los componentes internos, tenga cuidado al elegir la ubicación de montaje apropiada. Evite lugares situados debajo de portavasos y expuestos a salpicaduras.
- Si es necesario realizar cualquier modificación en la embarcación, como taladro, etc., consulte con antelación al proveedor o al fabricante de la misma.
- Para la instalación, utilice los tornillos suministrados. La utilización de otros podría resultar en daños. (Figura 3)

Italiano

- Leggere attentamente le istruzioni.
- Questa unità è stata progettata per l'uso in applicazioni marittime con una fonte di alimentazione da 12 V a massa negativa.
- Assicurarsi di scollegare il terminale " - " della batteria prima di iniziare l'installazione. Questo serve ad evitare cortocircuiti. (Figura 1)
- Preparare tutti gli elementi necessari per l'installazione dell'unità stereo prima di cominciare.
- Installare l'unità entro 30° dal piano orizzontale. (Figura 2)
- Per evitare danni ai componenti interni causati da liquidi, fare attenzione nel selezionare una posizione di montaggio appropriata. Le aree sotto portabicchieri e quelle in contatto con spruzzi diretti vanno evitate.
- Se sono necessarie modifiche alla barca, come trapanatura di fori, ecc., consultare prima il rivenditore o fabbricante della barca.
- Usare le viti in dotazione per l'installazione. L'uso di altre viti può causare danni. (Figura 3)

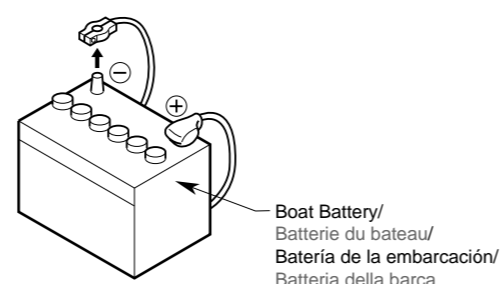


Figure 1 / Figure 1 / Figura 1 / Figura 1

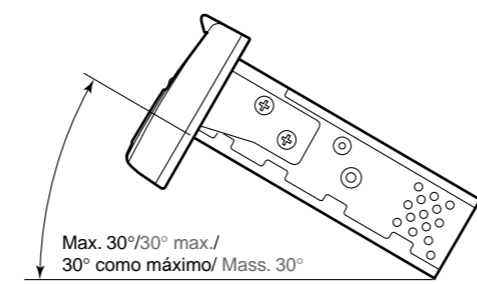


Figure 2 / Figure 2 / Figura 2 / Figura 2

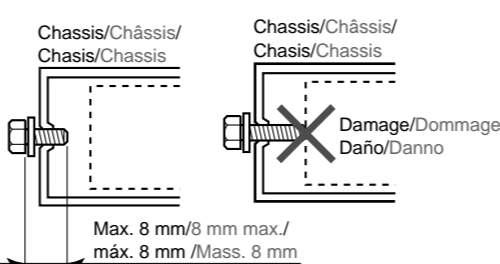


Figure 3 / Figure 3 / Figura 3 / Figura 3

2. INSTALLATION / INSTALLATION / GUIA DE INSTALACION / INSTALLAZIONE

English

- Marine stereo mounting dimensions**
Using the supply template to cut the hole and drill the holes.

Opening of the side covers

- Open the door then you can find the recess at the side cover edge. (Figure 4)
- Use screwdriver to open the side covers. (Figure 5)

Français

- Dimensions de montage de l'appareil stéréo marin**
Utilisez le gabarit fourni pour découper l'orifice et percer les trous.

Ouverture des couvercles latéraux

- Ouvrez le volet ; vous pouvez alors voir un renforcement sur le bord du couvercle latéral. (Figure 4)
- Utilisez un tournevis pour ouvrir les couvercles latéraux. (Figure 5)

Español

- Dimensiones de montaje en una embarcación**
Utilizando la plantilla suministrada, marque las posiciones de los orificios a taladrar.

Apertura de las cubiertas laterales

- Abra la puerta, y podrá ver la parte hendida en el borde de la cubierta lateral. (Figura 4)
- Utilice un destornillador para abrir las cubiertas laterales. (Figura 5)

Italiano

- Dimensioni di montaggio dello stereo marittimo**
Usare la mascherina in dotazione per tagliare il foro e trapanare i fori.

Apertura dei coperchi laterali

- Aprire lo sportello che si trova nell'incavo sul bordo del coperchio laterale. (Figura 4)
- Usare il cacciavite per aprire i coperchi laterali. (Figura 5)

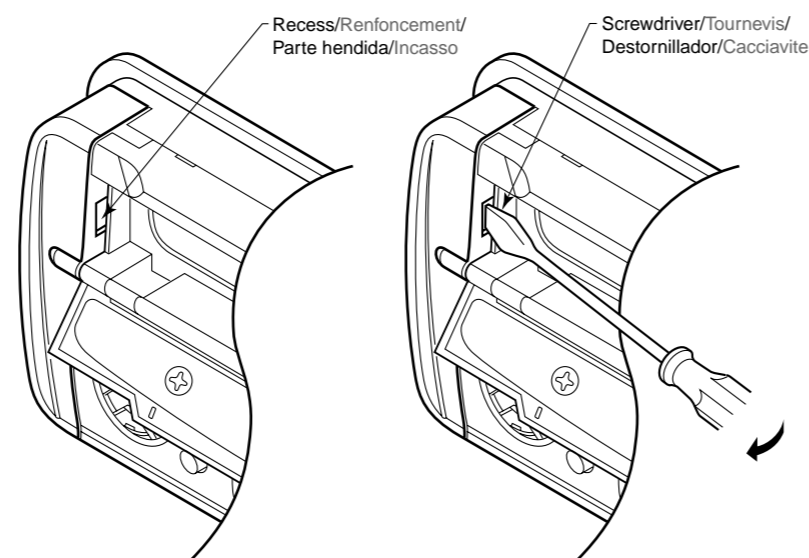
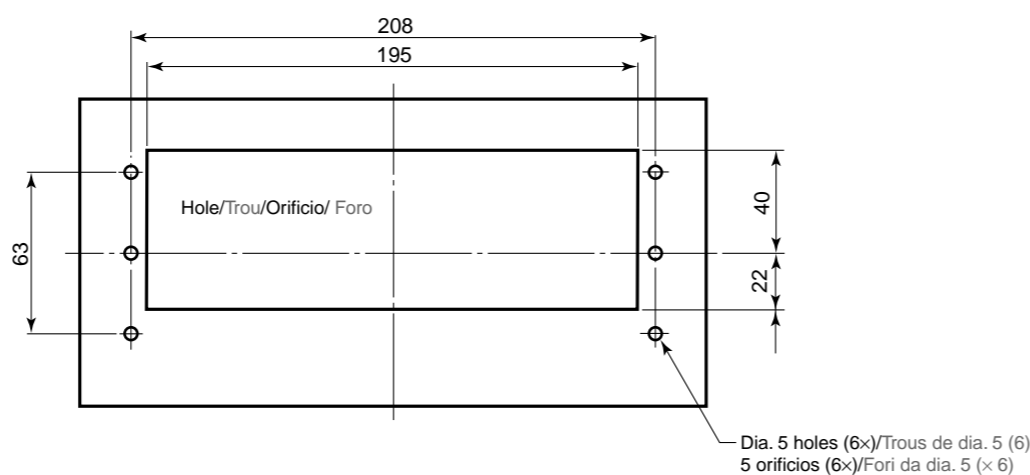


Figure 4 / Figure 4 / Figura 4 / Figura 4

Figure 5 / Figure 5 / Figura 5 / Figura 5

English

- Insert the panel bracket (L) into the cutout hole and hold it at the left position. Insert the panel bracket (R) into the cutout hole and hold it at the right position. (Figure 6)
- Using supply screws (M4 x 45) to secure the panel bracket. (Figure 6)
- Insert the base sponge to the unit. (Figure 7)
- Insert the source unit into the cutout hole until to the end. (Figure 7)
- Using the supply screws (M4 x 50) to secure the stereo. (Figure 7)
- Using support strap to secure the stereo on the back side by supply screw. (Figure 7)
- Attach the side covers to the stereo. (Figure 7)

Français

- Insérez la console de panneau (gauche) dans l'orifice découpé et tenez-la sur la gauche. Insérez la console de panneau (droite) dans l'orifice découpé et tenez-la sur la droite. (Figure 6)
- Utilisez les vis fournies (M4 x 45) pour fixer la console de panneau. (Figure 6)
- Insérez l'éponge du socle sur l'appareil. (Figure 7)
- Insérez l'appareil pilote jusqu'au bout dans l'orifice découpé. (Figure 7)
- Utilisez les vis fournies (M4 x 50) pour fixer l'appareil stéréo. (Figure 7)
- Utilisez la patte de support pour fixer l'appareil stéréo sur le panneau arrière à l'aide de la vis fournie. (Figure 7)
- Fixez les couvercles latéraux sur l'appareil stéréo. (Figure 7)

Español

- Inserte el soporte del panel (L) en el orificio y sujételo en la posición izquierda. Inserte el soporte del panel (R) en el orificio y sujételo en la posición derecha. (Figura 6)
- Utilizando los tornillos suministrados (M4 x 45), asegure el soporte del panel. (Figura 6)
- Inserte la esponja de la base en la unidad. (Figura 7)
- Inserte la unidad fuente en el orificio hasta el fondo. (Figura 7)
- Utilizando los tornillos suministrados (M4 x 50), asegure la unidad. (Figura 7)
- Utilizando el tirante de soporte, asegure la unidad en la parte posterior con el tornillo suministrado. (Figura 7)
- Fije las cubiertas laterales a la unidad. (Figura 7)

Italiano

- Inserire la staffa pannello (sinistra) nel foro tagliato e trattenerla alla posizione sinistra. Inserire la staffa pannello (destra) nel foro tagliato e trattenerla alla posizione destra. (Figura 6)
- Usare le viti in dotazione (M4 x 45) per fissare la staffa pannello. (Figura 6)
- Inserire la spugna di base sull'unità. (Figura 7)
- Inserire l'unità di fonte nel foro tagliato fino in fondo. (Figura 7)
- Usare le viti in dotazione (M4 x 50) per fissare lo stereo. (Figura 7)
- Usare la cinghia di sostegno per fissare lo stereo sul retro con la vite in dotazione. (Figura 7)
- Applicare i coperchi laterali allo stereo. (Figura 7)

3. GENERAL CAUTIONS / PRÉCAUTIONS GÉNÉRALES / PRECAUCIONES GENERALES / PRECAUZIONI GENERALI

English

- Do not open the case. There are no user serviceable parts inside. If you drop anything into the unit during installation, consult your dealer or an authorized CLARION service center.
- Use a soft, dry cloth to clean the case. Never use hard cloth, thinner, benzen, alcohol, etc. For tough dirt, apply a little cold or warm water to a soft cloth and wipe off the dirt gently.

IMPORTANT:
Improper installation may cause damage to your unit or boat. If you do not have the appropriate experience, consult a qualified installer. Cutting chassis wire leads voids the warranty.

Français

- Ne pas ouvrir le coffret. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil. Si un objet est tombé dans l'appareil pendant l'installation, consulter votre revendeur ou un service après-vente agréé CLARION.
- Utiliser un chiffon doux et sec pour nettoyer le coffret, ne jamais utiliser un chiffon rigide, un diluant, du benzène, de l'alcool, etc. Pour enlever la saleté tenace, appliquer un peu d'eau froide ou tiède sur un chiffon doux et essuyer doucement la saleté.

IMPORTANT:
Une installation incorrecte peut endommager l'appareil ou le véhicule. Si l'on ne possède pas les connaissances requises, consulter un installateur qualifié. Couper le fil du châssis annule la garantie.

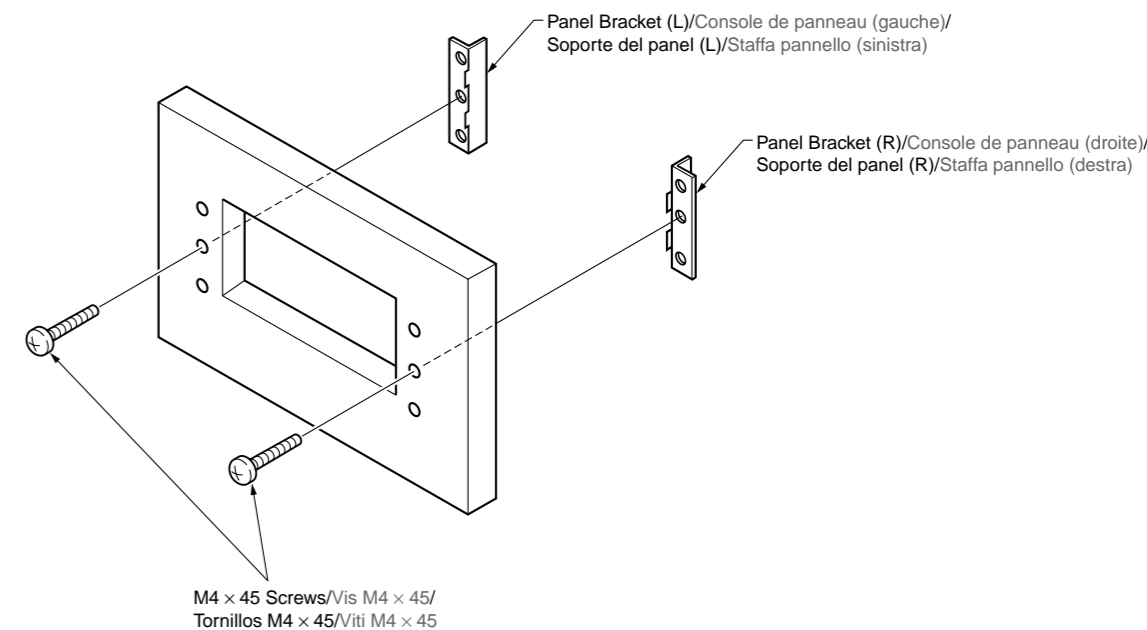


Figure 6 / Figure 6 / Figura 6 / Figura 6

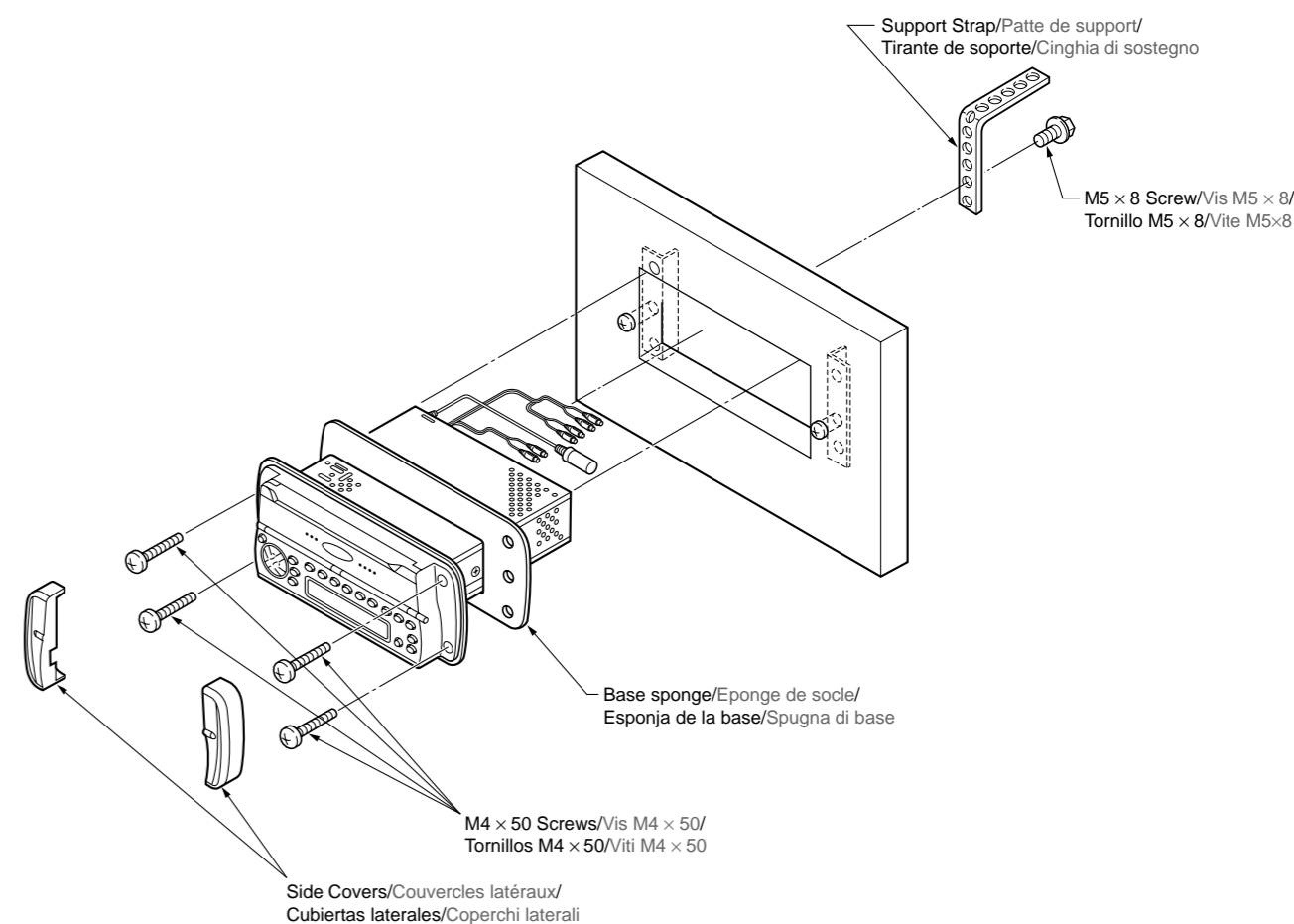


Figure 7 / Figure 7 / Figura 7 / Figura 7

Español

- No abra la caja. En el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario. Si dentro de la unidad entra algo durante la instalación, consulte a su proveedor o a un centro de servicio autorizado por CLARION.
- Para limpiar la caja, utilice un paño suave y seco. No use nunca un paño duro, diluidor de pintura, benceno, alcohol, etc. Para la suciedad resistente, aplique un poco de agua fría o caliente a un paño suave y frote suavemente la parte sucia.

IMPORTANTE:
La instalación inapropiada puede causar daños en su unidad o su automóvil. Si usted no posee la experiencia apropiada, consulte a un instalador cualificado. El corte de los conductores de puesta a masa (carrocería) anulará la garantía.

Italiano

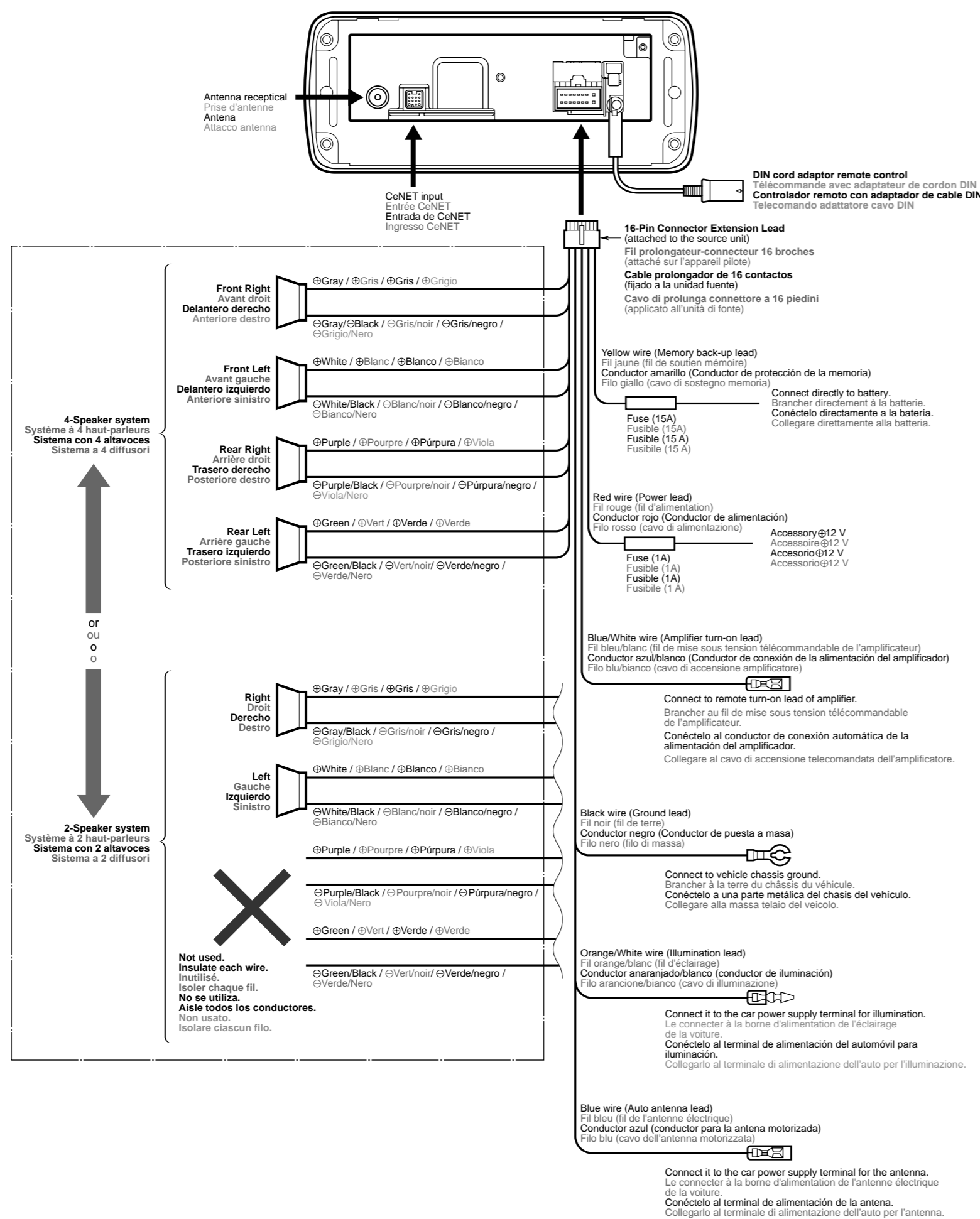
- Non aprire il rivestimento. All'interno non esistono parti riparabili dall'utilizzatore. Se qualcosa cade nell'apparecchio durante l'installazione, consultare il proprio rivenditore o un centro assistenza CLARION autorizzato.
- Usare un panno morbido asciutto per pulire il rivestimento. Non usare mai panni ruvidi, solvente, benzina, alcool, ecc. Per sporco resistente, applicare un poco di acqua fredda o tiepida ad un panno morbido e togliere lo sporco delicatamente.

IMPORTANTE:
Un'installazione impropria può causare danni all'apparecchio o alla barca. Se non si ha l'esperienza necessaria, consultare un tecnico qualificato. Il taglio del filo del telaio annulla la garanzia.

4. WIRE CONNECTIONS / CABLAGE / CONEXIONES / COLLEGAMENTO DEI FILI

- Rear Layout
- Disposition arrière
- Disposición trasera
- Disposizione sul retro

Note: Some units do not have connecting leads or jacks. (Refer to ★.)
Remarque: Certains appareils n'ont pas de conducteurs de connexion ou de prises. (Voir ★.)
Nota: Algunas unidades no tienen cables de conexión ni conectores. (Refiérase a ★.)
Nota: Alcune unità non dispongono di cavi o prese di collegamento. (Fare riferimento a ★.)



CAUTIONS

Wiring:
Wire lengths will vary under individual application and use of proper gauge wire is critical to the unit's performance and safe operation. Verify all calculations for proper gauge selection.

Fuses:
If fuse replacement is required, always use the one with the same current. Substituting a higher-rated fuse can result in damage to the source unit as well as a fire.

PRÉCAUTIONS

Cablage:
Les longueurs de cordon varieront en fonction des applications, et l'utilisation d'un cordon de calibre approprié est essentielle pour les performances et une utilisation en toute sécurité de l'appareil. Vérifiez tous les calculs pour la sélection du calibre de cordon.

Fusibles:
Si vous devez remplacer un fusible, utilisez toujours un fusible de la même intensité. Le remplacement par un fusible d'intensité supérieure risque d'endommager l'appareil pilote et de provoquer un incendie.

PRECAUCIONES

Cableado:
La longitud de los cables puede variar dependiendo con cada aplicación, y el grosor de los mismos es crítico para que la unidad funcione adecuadamente y con seguridad. Verifique todos los cálculos para seleccionar el calibre adecuado.

Fusibles:
Cuando tenga que reemplazar un fusible, utilice otro del mismo amperaje. La sustitución por otro fusible de mayor amperaje podría resultar en daños de la unidad fuente o en un incendio.

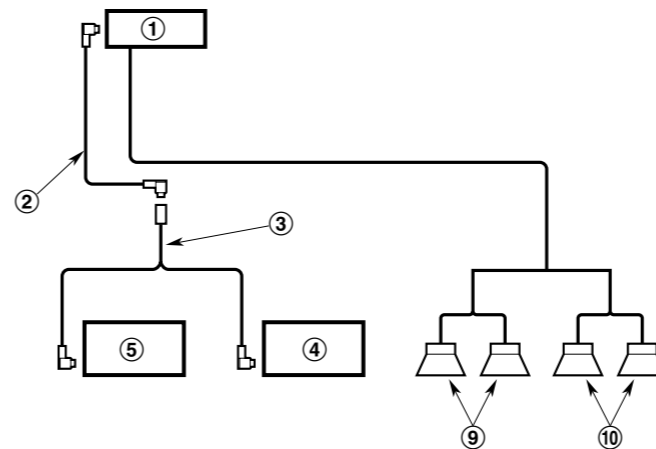
CAUTELE

Cablaggio:
Le lunghezze dei fili variano in ciascuna applicazione e l'uso di fili dello spessore appropriato è molto importante per le prestazioni dell'unità e un funzionamento sicuro. Verificare tutti i calcoli per la selezione di uno spessore corretto.

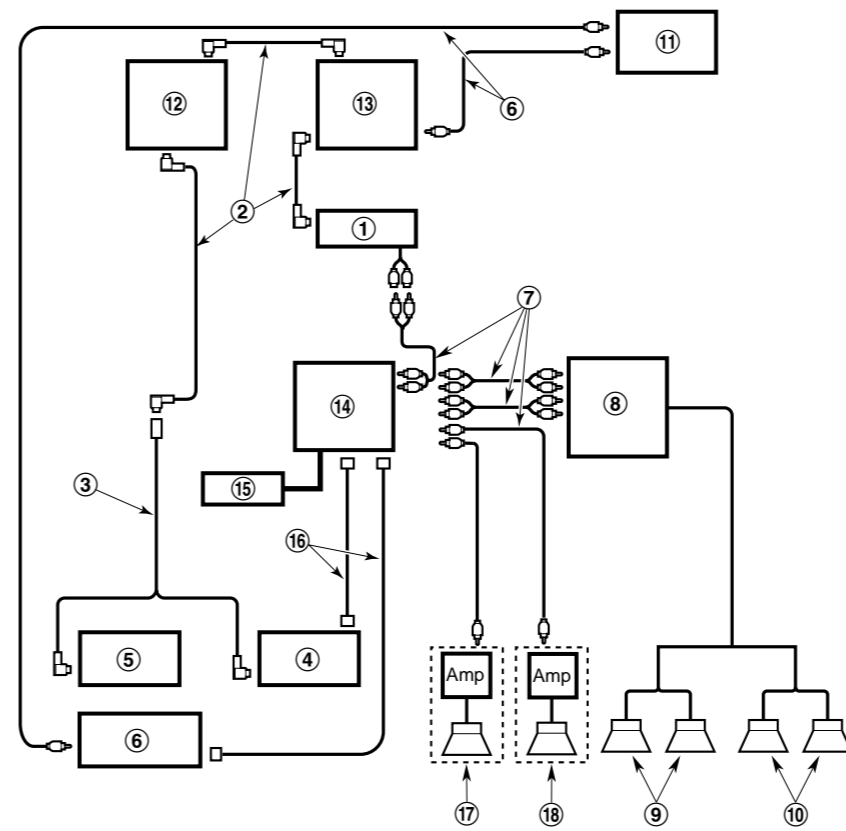
Fusibili:
Se è necessario sostituire i fusibili, usare sempre un altro con la stessa corrente. Se si sostituisce con un fusibile dai limiti di impiego maggiori, si possono verificare danni all'unità e anche incendi.

5. SYSTEM EXAMPLE / EXEMPLE DE SYSTEME / EJEMPLO DE SISTEMA / ESEMPIO DI SISTEMA

- Example of the system using an internal amplifier (Audio)
- Exemple de système utilisant un amplificateur interne. (audio)
- Ejemplo de sistema utilizando un amplificador interno. (audio)
- Esempio di sistema che usa l'amplificatore interno (audio)



- Example of the system using an external amplifier (Audio Visual)
- Exemple de système utilisant un amplificateur extérieur. (audio-visuel)
- Ejemplo de sistema utilizando un amplificador externo (audiovisual)
- Esempio di sistema che usa un amplificatore esterno (audio video)



①	Source unit
②	CeNET extension cable
③	Y-adaptor (sold separately)
④	MD changer
⑤	CD changer
⑥	DVD changer
⑦	RCA extension cable (sold separately)
⑧	4-Channel power amplifier
⑨	Front speakers
⑩	Rear speakers
⑪	Monitor
⑫	SIRIUS satellite radio receiver
⑬	TV tuner module
⑭	5.1ch surround decoder
⑮	5.1ch surround decoder control unit
⑯	Optical connector cable
⑰	Center speaker (with amplifier)
⑱	Subwoofer (with amplifier)

①	Appareil pilote
②	Câble d'extension CeNET
③	L'adaptateur Y (vendu séparément)
④	Changeur de MD
⑤	Changeur de CD
⑥	Changeur de DVD
⑦	Câble prolongateur RCA (vendu séparément)
⑧	Amplificateur de puissance 4 canaux
⑨	Haut-parleurs avant
⑩	Haut-parleurs arrière
⑪	Moniteur
⑫	Récepteur radio satellite SIRIUS
⑬	Module tuner TV
⑭	Décodeur surround 5.1 canaux
⑮	Module de commande de décodeur surround 5.1 canaux
⑯	Câble de connexion optique
⑰	Haut-parleur central (avec amplificateur)
⑱	Subwoofer (avec amplificateur)

①	Unidad fuente
②	Cable prolongador CeNET
③	Adaptador en Y (vendido aparte)
④	Cambiador de minidiscomos
⑤	Cambiador de discos compactos
⑥	Cambiador de DVD
⑦	Cable prolongador RCA (vendido aparte)
⑧	Amplificador de potencia de 4 canales
⑨	Altavoces delanteros
⑩	Altavoces traseros
⑪	Monitor
⑫	Sintonizador SIRIUS de recepción radio via satélite
⑬	Módulo sintonizador de televisión
⑭	Descodificador de 5.1ch surround
⑮	Unidad de control de Descodificador de 5.1ch surround
⑯	Cable conector óptico
⑰	Altavoz central (con amplificador)
⑱	Altavoz de subgraves (con amplificador)

①	Unità di fonte
②	Cavo di prolunga CeNET
③	Adattatore a Y (venduto separatamente)
④	Cambiadischi MD
⑤	Cambiadischi CD
⑥	Cambiadischi DVD
⑦	Cavo di prolunga RCA (venduto separatamente)
⑧	Amplificatore di potenza a 4 canali
⑨	Diffusori anteriori
⑩	Diffusori posteriori
⑪	Monitor
⑫	Ricevitore radio satellitare SIRIUS
⑬	Modulo sintonizzatore TV
⑭	Decodificatore surround a 5.1 canali
⑮	Unità di controllo decodificatore surround a 5.1 canali
⑯	Cavo a connettore ottico
⑰	Diffusore centrale (con amplificatore)
⑱	Subwoofer (con amplificatore)

Note:
Use a CeNET extension cable that is less than 20 m in length. (including the Y-adaptor CCA-519.)
Remarque:
Utiliser un câble d'extension CeNET inférieure à 20 m de long (en comptant aussi l'adaptateur Y CCA-519).
Nota:
Utilice un cable prolongador CeNET de menos de 20 m de longitud (incluyendo el adaptador en Y CCA-519).
Nota:
Usare un cavo di prolunga CeNET di lunghezza inferiore a 20 metri (incluso l'adattatore a Y CCA-519).

- * This source unit can control a total of 2 changers except 2 DVD changers exist in the system.
- * L'appareil pilote est capable de commander 2 changeurs au total en plus des 2 changeurs de DVD qui existent dans le système.
- * Esta unidad fuente puede controlar en total 2 cambiadores excepto los 2 cambiadores de discos DVD del sistema.
- * Questa unità di fonte può controllare un totale di 2 cambiadischi tranne se 2 cambiadischi DVD esistono nel sistema.